



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition de travaux scientifiques
Terrasses de la Chaudière, 4th Flo
10 Wellington Street
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet PAEL - Rover lunaire Phase A	
Solicitation No. - N° de l'invitation 9F052-200303/B	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client 20200303	Date 2021-07-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$ST-048-39535	
File No. - N° de dossier 048st.9F052-200303	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-07-26 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Abbasi, Sameer Ali	Buyer Id - Id de l'acheteur 048st
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-4921 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-2675
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à :

– répondre aux questions reçues pendant la période de soumission concernant les instruments scientifiques américains en date du 30 juin 2021.

Questions et réponses

Q10. À titre de fournisseur américain de charges utiles scientifiques, je souhaite communiquer avec une entreprise canadienne au sujet d'une collaboration potentielle, mais les liens fournis ne me permettent pas de communiquer avec une personne précise.

R10. Un moyen pour les soumissionnaires de trouver des points de contact appropriés pour les entreprises canadiennes est par l'entremise du site Web de la compagnie visée. Les soumissionnaires peuvent également trouver des renseignements pertinents à l'adresse suivante :
https://www.nxtbook.com/nxtbooks/aiac/guide_20192020/index.php#/p/38.

La page 38 contient plus de renseignements sur certaines entreprises canadiennes de catégorie « Satellites, systèmes à satellites et composants » et leurs points de contact. En cliquant sur le nom d'une entreprise, les soumissionnaires seront redirigés vers sa page Web, qui contient des renseignements sur l'entreprise et les coordonnées de son représentant.

Q11. Où puis-je trouver des renseignements sur les entreprises canadiennes qui ont déjà conçu des rovers lunaires?

R11. Les soumissionnaires peuvent consulter une liste des entreprises et des chercheurs canadiens qui ont conçu des rovers lunaires à l'adresse suivante pour orienter leurs recherches : <https://asc-csa.gc.ca/fra/rovers/parc-de-rovers/default.asp>.

Q12. Nous avons soumis nos coordonnées à titre de fournisseurs intéressés après avoir reçu votre réponse, mais notre nom n'était pas inscrit à la liste de fournisseurs intéressés lorsque nous l'avons consultée plus tôt cette semaine (voir <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-appvisionnement/appels-d-offres/PW-ST-048-38561>). Nous avons reçu un courriel de confirmation et nous croyions que notre tâche s'arrêtait là, mais il semble y avoir une étape supplémentaire pour vérifier le courriel que nous n'avons pas vu. Que pouvons-nous faire pour soumettre nos renseignements de nouveau à titre de fournisseurs intéressés ou pour montrer notre intérêt envers ce projet?

R12. La demande de soumissions a été publiée le 1^{er} juin 2021. Les soumissionnaires ayant déjà ajouté leur nom à la liste de fournisseurs intéressés dans la lettre d'intérêt précédente doivent soumettre leurs

renseignements de nouveau à l'adresse suivante : [Joignez-vous à la liste de fournisseurs intéressés par PAEL – Rover lunaire Phase A \(9F052-200303/B\) – Achatsetventes.gc.ca](https://www.gc.ca/achatsetventes/9F052-200303/B)

L'annonce de la NASA « Community Announcement: NASA-funded Scientific Payload for the Canadian Space Agency Lunar Exploration Accelerator Program (LEAP) Phase A Lunar Rover to be Delivered by CLPS » est disponible à l'adresse suivante (en anglais seulement) :
<https://sam.gov/opp/a425348da84c4c53a122c41f74ca45b9/view>

Q13. Quels renseignements dans la demande de propositions du PAEL propres à la charge utile financée par les États-Unis (exigence pour une annexe sur les instruments scientifiques américains, par exemple) sont requis pour soumettre la demande?

R13. La section 4.3.2 de la pièce jointe 1 de la partie 4, Critères d'évaluation obligatoires et cotés, contient les renseignements qui doivent être contenus dans l'annexe sur les instruments scientifiques américains qui est jointe à la soumission technique et de gestion.

Les soumissionnaires doivent inclure suffisamment de renseignements pour assurer l'évaluation par rapport aux critères énoncés dans la demande de soumissions. Il pourrait s'agir, par exemple des limites de charges structurelles, des exigences thermiques, des exigences en matière de communication, du stockage de données ou de tout autre service précis qui est requis par le rover canadien ou l'atterrisseur CLPS lors de son transit ou sur la surface lunaire. Il n'est pas forcément attendu que tous les détails de la soumission figurent dans l'annexe, mais les soumissionnaires doivent inclure assez de renseignements pour assurer l'évaluation des éléments énumérés dans les critères d'évaluation conformément à la demande de soumissions.

Q14. L'Agence spatiale canadienne (ASC) observera ou évaluera-t-elle l'annexe ou est-ce que cette tâche revient uniquement à la NASA?

R14. Comme l'indique la section 4.1 (b) de la demande de soumissions : « Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada et de la NASA évaluera les soumissions. » Les soumissionnaires ne devraient pas fournir de renseignements liés à l'*International Traffic in Arms Regulations* dans leur demande.

Q15. La limite de coûts de 5 millions de dollars pour les phases A à D pour les instruments américains est-elle en dollars constants ou en dollars courants?

R15. La limite de coûts de 5 000 000 \$ US pour les phases A à D est en dollars constants.

Q16. Quel niveau de modèle de budget est prévu pour les phases E et F?

R16. Comme l'indique la section 3.1.1.1 de la demande de soumissions : « les soumissionnaires doivent fournir les estimations de coûts pour l'ordre de grandeur approximatif (OGR) des coûts du cycle de vie (CCV) séparés pour les Phases A à E, y compris les instruments scientifiques des États-Unis comme élément distinct de la SRT, conformément au format précisé dans le tableau 3-1 MODÈLE DE RÉPARTITION DES COÛTS SELON LA SRT de l'annexe A – Énoncé des travaux, indiqué ci-dessous ». On demande par ailleurs aux soumissionnaires de fournir dans leur soumission les estimations de coût de la phase F seulement pour les instruments scientifiques américains. Les phases A à D devraient respecter la limite de 5 000 000 \$ US indiquée dans la demande de soumissions.

Q17. Quelles soumissions ou attestations de sous-traitants sont requises pour l'évaluation de la NASA?

R17. Pour les instruments scientifiques américains seulement, les soumissionnaires sont invités à présenter des soumissions de sous-traitants pour tout coût supérieur à 5 000 \$ US dans leur soumission financière, de même que des attestations de sous-traitants, sous forme de lettre d'intention, si les sous-traitants sont indispensables à la réussite des travaux prévus. La lettre d'attestation des sous-traitants doit indiquer que les sous-traitants sont bien disposés à participer aux travaux prévus et qu'ils sont conscients de l'ampleur des travaux qu'ils acceptent d'exécuter.

Q18. Faut-il fournir des coûts certifiés pour l'étape 1? Habituellement, cela n'a pas lieu avant la préparation de l'étape 2. Parfois, lors de propositions plus urgentes, nous devons fournir des coûts certifiés pour la phase A uniquement.

R18. Les coûts certifiés ne sont pas nécessaires pour cette soumission. Comme l'indique la section 3.1.1.1 de la demande de soumissions, nous exigeons les données traitant sur les détails des coûts et du budget, mais pas sur les coûts certifiés.

Q19. La lettre d'intention est-elle envoyée de notre organisation à l'intention de l'ASC, et si oui, requiert-elle l'approbation de la NASA?

R19. La lettre d'intention du soumissionnaire est à l'intention de l'institution américaine d'instrument(s) scientifique(s) responsable de la charge utile proposée, et doit être soumise conformément à la section 1 de la pièce jointe 1 de la partie 4, Critères d'évaluation obligatoires et cotés de la demande de soumissions. La lettre d'intention ne requiert pas l'approbation de la NASA.

Q20. Si nous sommes choisis, est-il prévu que nous réalisons une autre démarche non sollicitée et séparée pour une demande de propositions sur NSPIRES? Ou de réaliser d'autres démarches? Quelles répercussions cela aura-t-il sur la date de début de la phase A?

R20. La demande soumise à l'ASC par le soumissionnaire canadien devrait être la seule demande de soumissions pour la phase A. Si la demande est retenue, il devrait y avoir une période prévue pour

Solicitation No. - N° de l'invitation
9F052-200303/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
9F052-200303

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
048st.9F052-200303

Buyer ID -Id de l'acheteur
048st
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

établir un contrat entre la NASA et l'institution américaine de charge utile choisie. Le temps requis varie en fonction de l'institution, et l'établissement d'un contrat pourrait prendre jusqu'à 3 mois.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.